|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.* *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en-gb | pl-pl | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en-gb)* | *Target (pl-pl)* |  | *Comment* *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:25 |  | 26 | {1>Understanding SC 3.3.8:<1}Accessible Authentication (Minimum) (Level AA) | {1>Objaśnienie KS 3.3.8: <1}Dostępne uwierzytelnianie (minimum) (poziom AA) | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:26 |  | 27 | Success Criterion (SC) | Kryterium sukcesu (KS) | MT |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:27 |  | 28 | A {1>cognitive function test<1} (such as remembering a password or solving a puzzle) is not required for any step in an authentication {2>process<2} unless that step provides at least one of the following: | {1>Test funkcji poznawczych<1} (taki jak zapamiętywanie hasła lub rozwiązywanie łamigłówki) nie jest wymagany na żadnym etapie {2>procedury<2} uwierzytelniania, chyba że etap ten zapewnia co najmniej jedną z poniższych funkcji: | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:28 |  | 29 | Alternative | Alternatywa | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:29 |  | 30 | Another authentication method that does not rely on a cognitive function test. | Inna metoda uwierzytelniania, która nie opiera się na teście funkcji poznawczych. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:30 |  | 31 | Mechanism | Mechanizm | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:31 |  | 32 | A {1>mechanism<1} is available to assist the user in completing the cognitive function test. | Dostępny jest {1>mechanizm<1} pomagający użytkownikowi w ukończeniu testu funkcji poznawczych. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:32 |  | 33 | Object Recognition | Rozpoznawanie obiektów | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:33 |  | 34 | The cognitive function test is to recognize objects. | Test funkcji poznawczych polega na rozpoznawaniu obiektów. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:34 |  | 35 | Personal Content | Treść osobista | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:35 |  | 36 | The cognitive function test is to identify {1>non-text content<1} the user provided to the Web site. | Test funkcji poznawczych ma na celu rozpoznanie {1>treści nietekstowych<1}, które użytkownik dostarczył na stronę internetową. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:36 |  | 37 | "Object recognition" and "Personal content" may be represented by images, video, or audio. | „Rozpoznawanie obiektów” i „Treść osobista” mogą być reprezentowane przez obrazy, wideo lub audio. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:37 |  | 38 | Examples of mechanisms that satisfy this criterion include: | Przykłady mechanizmów spełniających to kryterium obejmują: | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:38 |  | 39 | support for password entry by password managers to reduce memory need, and | obsługa wprowadzania haseł przez menedżery haseł w celu zmniejszenia zapotrzebowania na pamięć oraz | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:39 |  | 40 | copy and paste to reduce the cognitive burden of re-typing. | funkcje kopiuj i wklej, aby zmniejszyć obciążenie poznawcze związane z ponownym wpisywaniem. | MT |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:40 |  | 41 | In brief |  | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:41 |  | 42 | Goal | Cel | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:42 |  | 43 | Make logins possible with less mental effort. | Umożliwiaj logowanie przy mniejszym wysiłku umysłowym. | MT |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:43 |  | 44 | What to do | Co robić | MT |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:44 |  | 45 | Don’t make people solve, recall, or transcribe something to log in. | Nie zmuszaj ludzi do rozwiązywania, przypominania sobie lub przepisywania czegoś, aby się zalogować. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:45 |  | 46 | Why it's important | Dlaczego to jest ważne | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:46 |  | 47 | Some people with cognitive disabilities cannot solve puzzles, memorize a username and password, or retype one-time passcodes. | Niektóre osoby z problemami poznawczymi nie mogą rozwiązywać zagadek, zapamiętywać nazwy użytkownika i hasła lub ponownie wpisywać jednorazowych kodów dostępu. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:47 |  | 48 | Intent |  | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:48 |  | 49 | The purpose of this Success Criterion is to ensure there is an accessible, easy-to-use, and secure method to log in. | Celem tego kryterium sukcesu jest zapewnienie dostępnej, łatwej w użyciu i bezpiecznej metody logowania. | MT |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:49 |  | 50 | Most Web sites rely on usernames and passwords for logging in. | Większość witryn internetowych korzysta z nazw użytkowników i haseł do logowania. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:50 |  | 51 | Memorizing or transcribing a username, password, or one-time verification code places a very high or impossible burden upon people with certain cognitive disabilities. | Zapamiętanie lub przepisanie nazwy użytkownika, hasła lub jednorazowego kodu weryfikacyjnego stanowi bardzo duże lub niemożliwe obciążenie dla osób z pewnymi problemami poznawczymi. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:51 |  | 52 | While Web sites can use the recognition of objects or of non-text content provided by the user to meet this Success Criterion, such techniques do not fully support the cognitive accessibility community and should be avoided if possible. | Chociaż strony internetowe mogą wykorzystywać rozpoznawanie obiektów lub treści nietekstowych dostarczonych przez użytkownika w celu spełnienia tego kryterium sukcesu, takie techniki nie wspierają w pełni społeczności dostępności poznawczej i należy ich unikać, jeśli to możliwe. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:52 |  | 53 | Refer to {1>Accessible Authentication (Enhanced)<1} for guidance to be more inclusive and accessible. | Zapoznaj się z {1>Dostępne uwierzytelnianie (wzmocnione)<1}, aby uzyskać wskazówki dotyczące większej integracji i dostępności. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:53 |  | 54 | Cognitive Function Tests | Testy funkcji poznawczych | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:54 |  | 55 | Remembering a site-specific password is a {1>cognitive function test<1}. | Zapamiętanie hasła specyficznego dla danej witryny jest {1>testem funkcji poznawczych<1}. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:55 |  | 56 | Such tests are known to be problematic for many people with cognitive disabilities. | Wiadomo, że takie testy są problematyczne dla wielu osób z problemami poznawczymi. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:56 |  | 57 | Whether it is remembering random strings of characters, or a pattern gesture to perform on a touch screen, cognitive function tests will exclude some people. | Niezależnie od tego, czy chodzi o zapamiętywanie losowych ciągów znaków, czy też wykonywanie gestów na ekranie dotykowym, testy funkcji poznawczych wykluczą niektóre osoby. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:57 |  | 58 | When a cognitive function test is used, at least one other authentication method must be available which is not a cognitive function test. | W przypadku korzystania z testu funkcji poznawczych musi być dostępna co najmniej jedna inna metoda uwierzytelniania, która nie jest testem funkcji poznawczych. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:58 |  | 59 | If there is more than one step in the authentication process, such as with multi-factor authentication, all steps need to comply with this Success Criterion to pass. | Jeśli w procesie uwierzytelniania jest więcej niż jeden krok, na przykład w przypadku uwierzytelniania wieloskładnikowego, wszystkie kroki muszą być zgodne z tym kryterium sukcesu. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:59 |  | 60 | There needs to be a path through authentication that does not rely on cognitive function tests. | Musi istnieć ścieżka uwierzytelniania, która nie opiera się na testach funkcji poznawczych. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:60 |  | 61 | Being able to recover or change the email and password is an important part of authentication. | Możliwość odzyskania lub zmiany adresu e-mail i hasła jest ważną częścią uwierzytelniania. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:61 |  | 62 | If the user is authenticating with alternative information in order to recover their account, there needs to be a method that is not a cognitive function test. | Jeśli użytkownik uwierzytelnia się za pomocą alternatywnych informacji w celu odzyskania konta, musi istnieć metoda, która nie jest testem funkcji poznawczych. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:62 |  | 63 | Many organizations are required to use 2-factor authentication that combines independent sources to confirm a user's identity. | Wiele organizacji jest zobowiązanych do stosowania uwierzytelniania dwuskładnikowego, które łączy niezależne źródła w celu potwierdzenia tożsamości użytkownika. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:63 |  | 64 | These sources can consist of combining authentication through: | Źródła te mogą polegać na łączeniu uwierzytelniania poprzez: | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:64 |  | 65 | knowledge (e.g., password, letters in a passphrase or memorized swipe path); | wiedzę (np. hasło, litery w haśle lub zapamiętana ścieżka przeciągnięcia); | 99 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:65 |  | 66 | possession (e.g., a verification code generated or received on a device, or scanning of a QR code on an external device); | (np. kod weryfikacyjny wygenerowany lub odebrany na urządzeniu lub zeskanowanie kodu QR na urządzeniu zewnętrznym); | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:66 |  | 67 | biometrics (e.g., fingerprint scanning, facial recognition or keystroke dynamics). | dane biometryczne (np. skanowanie odcisków palców, rozpoznawanie twarzy lub dynamika naciśnięć klawiszy). | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:67 |  | 68 | Most knowledge-based authentication methods rely on a cognitive function test, so mechanisms to assist users must be available. | Większość metod uwierzytelniania opartych na wiedzy opiera się na teście funkcji poznawczych, więc muszą być dostępne mechanizmy pomagające użytkownikom. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:68 |  | 69 | When authentication relies on performing an action on a separate device, it should be possible to complete the action without the need to transcribe information. | Gdy uwierzytelnianie polega na wykonaniu czynności na oddzielnym urządzeniu, powinno być możliwe wykonanie tej czynności bez konieczności przepisywania informacji. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:69 |  | 70 | It may not be possible to know what device-based authentication methods are available to a user; offering a choice of methods can allow them to choose the path that most suits them. | Może nie być możliwe poznanie metod uwierzytelniania opartych na urządzeniach dostępnych dla użytkownika; oferowanie wyboru metod może pozwolić im wybrać ścieżkę, która najbardziej im odpowiada. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:70 |  | 71 | Authentication Approaches | Metody uwierzytelniania | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:71 |  | 72 | Web sites can employ username (or email) and password inputs as an authentication method if the author enables the user agent (browsers and third-party password managers) to fill in the fields automatically. | Strony internetowe mogą wykorzystywać wprowadzanie nazwy użytkownika (lub adresu e-mail) i hasła jako metodę uwierzytelniania, jeśli autor zezwoli programowi użytkownika (przeglądarkom i menedżerom haseł innych firm) na automatyczne wypełnianie pól. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:72 |  | 73 | Generally, if the login form meets {1>Success Criterion 1.3.5 Input Purpose<1}, and the form controls have an appropriate accessible name in accordance with {2>Success Criterion 4.1.2 Name, Role, Value<2}, the user agent should be able to reliably recognize the fields and automatically fill them in. | Ogólnie rzecz biorąc, jeśli formularz logowania spełnia {1>kryterium sukcesu 1.3.5 Określenie pożądanej wartości<1}, a kontrolki formularza mają odpowiednią dostępną nazwę zgodnie z kryterium sukcesu {2>4.1.2 Nazwa, rola, wartość<2}, program użytkownika powinien być w stanie niezawodnie rozpoznać pola i automatycznie je wypełnić. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:73 |  | 74 | However, if the user agent is actively blocked from filling in the fields (for instance, by a script), then the page would not pass this criterion because it prevents the mechanism from working. | Jeśli jednak program użytkownika jest aktywnie blokowany przed wypełnieniem pól (na przykład przez skrypt), wówczas strona nie spełni tego kryterium, ponieważ uniemożliwia działanie mechanizmu. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:74 |  | 75 | Copy and paste | Kopiuj i wklej | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:75 |  | 76 | Copy and paste can be relied on to avoid transcription. | Kopiowanie i wklejanie pozwala uniknąć przepisywania. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:76 |  | 77 | Users can copy their login credentials from a local source (such as a standalone third-party password manager) and paste it into the username and password fields on a login form, or into a web-based command line interfaces asking for a password. | Użytkownicy mogą skopiować swoje dane logowania z lokalnego źródła (takiego jak samodzielny menedżer haseł innej firmy) i wkleić je w polach nazwy użytkownika i polach hasła w formularzu logowania lub w internetowych interfejsach wiersza poleceń z prośbą o podanie hasła. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:77 |  | 78 | Blocking people from pasting into authentication fields, or using a different format between the copied text and the input field (for example, "Enter the 3rd, 4th, and 6th character of your password"), would force the user to transcribe information and therefore fail this criterion, unless another method is available. | Zablokowanie możliwości wklejania danych do pól uwierzytelniania lub użycie innego formatu między skopiowanym tekstem a polem wprowadzania (na przykład „Wprowadź trzeci, czwarty i szósty znak swojego hasła”) zmusiłoby użytkownika do przepisania informacji, a tym samym nie spełniłoby tego kryterium, chyba że dostępna jest inna metoda. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:78 |  | 79 | Two-factor authentication systems (verification codes) | Systemy uwierzytelniania dwuskładnikowego (kody weryfikacyjne) | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:79 |  | 80 | Beyond usernames and passwords, some sites may use two-factor authentication, asking the user to enter a verification code (also called a passcode or one-time password). | Oprócz nazw użytkowników i haseł, niektóre witryny mogą korzystać z uwierzytelniania dwuskładnikowego, prosząc użytkownika o wprowadzenie kodu weryfikacyjnego (zwanego również kodem dostępu lub hasłem jednorazowym). | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:80 |  | 81 | A service that requires {1>manual<1} transcription of a verification code is not compliant. | Usługa wymagająca {1>ręcznego<1} przepisania kodu weryfikacyjnego nie jest zgodna z przepisami. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:81 |  | 82 | As with usernames and passwords, it must be possible for a user to at least paste the code (such as from a standalone third-party password manager, text message application, or software-based security key), or to allow user agents to fill in the fields automatically. | Podobnie jak w przypadku nazw użytkowników i haseł, użytkownik musi mieć możliwość przynajmniej wklejenia kodu (np. z samodzielnego zewnętrznego menedżera haseł, aplikacji do obsługi wiadomości tekstowych lub klucza bezpieczeństwa opartego na oprogramowaniu) lub umożliwienia programom użytkownika automatycznego wypełniania pól. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:82 |  | 83 | There are scenarios where a verification code must be received or generated on a secondary device. | Istnieją scenariusze, w których kod weryfikacyjny musi zostać odebrany lub wygenerowany na urządzeniu dodatkowym. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:83 |  | 84 | For example, authenticating in a web browser on a laptop requires a verification code that is sent as an SMS text message to a mobile phone. | Na przykład uwierzytelnianie w przeglądarce internetowej na laptopie wymaga kodu weryfikacyjnego, który jest wysyłany jako wiadomość tekstowa SMS na telefon komórkowy. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:84 |  | 85 | However, in most cases, it is possible for the code to then be sent directly to the primary device, where it can then be copied and pasted (for example, by copying the code on the secondary device and emailing it to the primary device, or through the use of a shared cross-device clipboard where copying content on the secondary device makes it available to paste on the primary device). | Jednak w większości przypadków możliwe jest wysłanie kodu bezpośrednio na urządzenie główne, gdzie można go skopiować i wkleić (na przykład kopiując kod na urządzeniu dodatkowym i wysyłając go e-mailem na urządzenie główne lub korzystając ze współdzielonego schowka między urządzeniami, w którym kopiowanie treści na urządzeniu dodatkowym udostępnia ją do wklejenia na urządzeniu głównym). | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:85 |  | 86 | Evaluating whether or not the code can be seamlessly transferred from the secondary device to the primary device is {1>outside of the scope<1} for this Success Criterion. | Ocena, czy kod można płynnie przenieść z urządzenia dodatkowego na urządzenie podstawowe, wykracza {1>poza zakres<1} tego kryterium sukcesu. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:86 |  | 87 | For the purpose of evaluating Web content that relies on authentication using these types of secondary device systems, it is assumed that provisions are in place that make the code available in the user's clipboard. | Do celów oceny treści internetowych, które opierają się na uwierzytelnianiu przy użyciu tego typu systemów urządzeń dodatkowych, zakłada się, że istnieją prawa, które udostępniają kod w schowku użytkownika. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:87 |  | 88 | Evaluating this criterion therefore only requires verification that the web content does allow pasting the clipboard content in the related authentication challenge field. | Ocena tego kryterium wymaga zatem jedynie sprawdzenia, czy zawartość strony internetowej umożliwia wklejenie zawartości schowka w powiązanym polu wyzwania uwierzytelniania. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:88 |  | 89 | Note that two-factor systems that do not rely on codes — including hardware authentication devices (such as YubiKey), secondary applications (either on the same primary device, or on a secondary device) that expect the user to confirm that it is indeed them trying to log in, and authentication methods provided by the user's operating system (such as Windows Hello, or Touch ID/Face ID on macOS and iOS) — are {1>not<1}{2> a cognitive function test<2}. | Należy pamiętać, że systemy dwuskładnikowe, które nie opierają się na kodach - w tym sprzętowe urządzenia uwierzytelniające (takie jak YubiKey), aplikacje pomocnicze (na tym samym urządzeniu głównym lub na urządzeniu dodatkowym), które oczekują od użytkownika potwierdzenia, że to rzeczywiście on próbuje się zalogować, oraz metody uwierzytelniania zapewniane przez system operacyjny użytkownika (takie jak Windows Hello lub Touch ID/Face ID w macOS i iOS) - {1>nie<1} są {2>testem funkcji poznawczych<2}. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:89 |  | 90 | Object Recognition |  | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:90 |  | 91 | If a {1>CAPTCHA<1} is used as part of an authentication process, there must be a method that does not include a cognitive function test, unless it meets the exception. | Jeśli {1>CAPTCHA<1} jest używane jako część procesu uwierzytelniania, musi istnieć metoda, która nie obejmuje testu funkcji poznawczych, chyba że spełnia wyjątek. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:91 |  | 92 | If the test is based on something the website has set such as remembering or transcribing a word, or recognizing a picture the website provided, that would be a cognitive functional test. | Jeśli test opiera się na czymś ustawionym przez stronę internetową, takim jak zapamiętywanie lub przepisywanie słowa lub rozpoznawanie obrazu dostarczonego przez stronę internetową, byłby to test funkcji poznawczych. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:92 |  | 93 | Recognizing objects, or a picture the user has provided is a cognitive function test; however, it is excepted at the AA level. | Rozpoznawanie obiektów lub obrazków dostarczonych przez użytkownika jest testem funkcji poznawczych, jednak jest on wyłączony na poziomie AA. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:93 |  | 94 | An object in this context means the general English definition ("a material thing that can be seen and touched") and can include vehicles and animals. | Obiekt w tym kontekście oznacza ogólną angielską definicję („materialna rzecz, którą można zobaczyć i dotknąć”) i może obejmować pojazdy i zwierzęta. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:94 |  | 95 | If the test goes beyond recognition (e.g. multiply the number cats by the number of dogs), that does not meet the exception. | Jeśli test wykracza poza rozpoznawanie (np. pomnożenie liczby kotów przez liczbę psów), nie spełnia to wyjątku. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:95 |  | 96 | Some forms of object recognition may require an understanding of a particular culture. | Niektóre formy rozpoznawania obiektów mogą wymagać zrozumienia konkretnej kultury. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:96 |  | 97 | For example, taxis can appear differently in different locales. | Na przykład taksówki mogą wyglądać inaczej w różnych miejscach. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:97 |  | 98 | This is an issue for many people, including people with disabilities, but it is not considered an accessibility-specific issue. | Jest to problem dla wielu osób, w tym osób z niepełnosprawnościami, ale nie jest on uważany za kwestię związaną z dostępnością. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:98 |  | 99 | Some CAPTCHAs and cognitive function tests used for authentication may only appear in certain situations, such as when ad blockers are present, or after repeated incorrect password entry. | Niektóre CAPTCHA i testy funkcji poznawczych używane do uwierzytelniania mogą pojawiać się tylko w określonych sytuacjach, takich jak obecność blokerów reklam lub po wielokrotnym wprowadzeniu nieprawidłowego hasła. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:99 |  | 100 | This criterion applies when these tests are used regardless of whether they are used every time or only triggered by specific scenarios. | Kryterium to ma zastosowanie w przypadku korzystania z tych testów, niezależnie od tego, czy są one używane za każdym razem, czy tylko uruchamiane przez określone scenariusze. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:100 |  | 101 | There are a number of technologies that can be employed to prevent scripted abuse of the authentication process. | Istnieje szereg technologii, które można zastosować, aby zapobiec nadużyciom procesu uwierzytelniania przez skrypty. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:101 |  | 102 | {1}1.1.1. | {1}1.1.1. | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:102 |  | 103 | Rate-limited Access{2} | Dostęp ograniczony limitem{2} | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:103 |  | 104 | {1}1.1.2. | {1}1.1.2. | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:104 |  | 105 | Client Geo-Location{2} | Geolokalizacja klienta{2} | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:105 |  | 106 | {1}1.1.3. | {1}1.1.3. | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:106 |  | 107 | Private Client Authentication{2} | Uwierzytelnianie klienta prywatnego{2} | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:107 |  | 108 | None of these systems are 100% effective. | Żaden z tych systemów nie jest w 100% skuteczny. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:108 |  | 109 | However, they may reduce the likelihood of a CAPTCHA being displayed. | Mogą one jednak zmniejszyć prawdopodobieństwo wyświetlenia CAPTCHA. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:109 |  | 110 | Personal Content |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:110 |  | 111 | Personal content is sometimes used as a second factor for authentication. | Treści osobiste są czasami wykorzystywane jako drugi czynnik uwierzytelniania. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:111 |  | 112 | For example, as part of account creation the user would upload a picture, and when logging in they would be asked to select that picture from several possible alternatives. | Na przykład, w ramach tworzenia konta użytkownik mógłby przesłać zdjęcie, a podczas logowania zostałby poproszony o wybranie tego zdjęcia spośród kilku możliwych alternatyw. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:112 |  | 113 | Care must be taken to provide adequate security in this case, since non-legitimate users might be able to guess the correct personal content when presented with a choice. | W tym przypadku należy zadbać o zapewnienie odpowiedniego bezpieczeństwa, ponieważ nieuprawnieni użytkownicy mogą być w stanie odgadnąć prawidłową treść osobistą, gdy zostanie im przedstawiony wybór. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:113 |  | 114 | Text-based personal content does not qualify for this exception as it relies on recall (rather than recognition), and transcription (rather than selecting an item). | Treści osobiste oparte na tekście nie kwalifikują się do tego wyjątku, ponieważ opierają się na przywoływaniu (a nie rozpoznawaniu) i wpisaniu (a nie wybieraniu elementu). | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:114 |  | 115 | Whilst picture-based personal content will still be a barrier for some people, text based versions tend to be a much larger barrier. | Podczas gdy treści osobiste oparte na obrazach nadal będą stanowić barierę dla niektórych osób, wersje tekstowe stanowią znacznie większą barierę. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:115 |  | 116 | Hiding characters | Ukrywanie znaków | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:116 |  | 117 | Another factor that can contribute to cognitive load is hiding characters when typing. | Innym czynnikiem, który może przyczyniać się do obciążenia poznawczego, jest ukrywanie znaków podczas pisania. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:117 |  | 118 | Although this criterion requires that users do not have to type in (transcribe) a password, there are scenarios where that is necessary such as creating a password to be saved by a password manager. | Chociaż to kryterium wymaga, aby użytkownicy nie musieli wpisywać (transkrybować) hasła, istnieją scenariusze, w których jest to konieczne, takie jak tworzenie hasła do zapisania przez menedżera haseł. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:118 |  | 119 | Providing a feature to optionally show a password can improve the chance of success for some people with cognitive disabilities or those who have difficulties with accurately typing. | Zapewnienie funkcji opcjonalnego wyświetlania hasła może zwiększyć szansę powodzenia dla niektórych osób z problemami poznawczymi lub osób, które mają trudności z dokładnym wpisywaniem. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:119 |  | 120 | Benefits |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:120 |  | 121 | People with cognitive issues relating to memory, reading (for example, dyslexia), numbers (for example, dyscalculia), or perception-processing limitations will be able to authenticate irrespective of the level of their cognitive abilities. | Osoby z problemami poznawczymi związanymi z pamięcią, czytaniem (np. dysleksja), liczbami (np. dyskalkulia) lub ograniczeniami w przetwarzaniu postrzegania będą w stanie uwierzytelnić się niezależnie od poziomu ich zdolności poznawczych. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:121 |  | 122 | Examples |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:122 |  | 123 | The examples of this Success Criterion are the same as the {1>Accessible Authentication (Enhanced)<1} examples. | Przykłady tego kryterium sukcesu są takie same jak przykłady {1>Dostępnego uwierzytelniania (wzmocnionego)<1}. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:123 |  | 124 | A web site uses a properly marked up username (or email) and password fields as the login authentication (meeting {1>Success Criterion 1.3.5 Input Purpose<1} and {2}Success Criterion 4.1.2: | Strona internetowa wykorzystuje odpowiednio oznaczone pola nazwy użytkownika (lub adresu e-mail) i hasła jako uwierzytelnienie logowania (spełnienie {1>kryterium sukcesu 1.3.5 Określenie pożądanej wartości<1} i kryterium sukcesu {2}4.1.2: | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:124 |  | 125 | Name, Role, Value{3}). | Nazwa, rola, wartość{3}). | MT |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:125 |  | 126 | The user's browser or integrated third-party password manager extension can identify the purpose of the inputs and automatically fill in the username and password. | Przeglądarka użytkownika lub zintegrowane rozszerzenie menedżera haseł innej firmy może zidentyfikować cel wprowadzania danych i automatycznie wypełnić nazwę użytkownika i hasło. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:126 |  | 127 | A web site does not block paste functionality. | Strona internetowa nie blokuje funkcji wklejania. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:127 |  | 128 | The user is able to use a third-party password manager to store credentials, copy them, and paste them directly into a login form. | Użytkownik może korzystać z zewnętrznego menedżera haseł do przechowywania poświadczeń, kopiowania ich i wklejania bezpośrednio do formularza logowania. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:128 |  | 129 | A web site uses WebAuthn so the user can authenticate with their device instead of username/password. | Strona internetowa używa WebAuthn, aby użytkownik mógł uwierzytelnić się za pomocą swojego urządzenia zamiast nazwy użytkownika/hasła. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:129 |  | 130 | The user's device could use any available modality. | Urządzenie użytkownika może korzystać z dowolnej dostępnej modalności. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:130 |  | 131 | Common methods on laptops and phones are facial-scan, fingerprint, and PIN (Personal Identification Number). | Typowe metody stosowane w laptopach i telefonach to skanowanie twarzy, odcisk palca i PIN (osobisty numer identyfikacyjny). | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:131 |  | 132 | The web site is not enforcing any particular use, it is assumed a user will setup a method that suits them. | Witryna nie wymusza żadnego konkretnego sposobu, zakłada się, że użytkownik skonfiguruje metodę, która mu odpowiada. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:132 |  | 133 | A web site offers the ability to login with a third-party provider using the OAuth method. | Witryna internetowa oferuje możliwość logowania się za pomocą zewnętrznego dostawcy przy użyciu metody OAuth. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:133 |  | 134 | A web site that requires two-factor authentication allows for multiple options for the 2nd factor, including a USB-based method where the user simply presses a button to enter a time-based token. | Witryna internetowa, która wymaga uwierzytelniania dwuskładnikowego, umożliwia wiele opcji dla drugiego czynnika, w tym metodę opartą na USB, w której użytkownik po prostu naciska przycisk, aby wprowadzić token czasowy. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:134 |  | 135 | A web site that requires two-factor authentication displays a QR code which can be scanned by an app on a user's device to confirm identity. | Strona internetowa wymagająca uwierzytelniania dwuskładnikowego wyświetla kod QR, który może zostać zeskanowany przez aplikację na urządzeniu użytkownika w celu potwierdzenia tożsamości. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:135 |  | 136 | A web site that requires two-factor authentication sends a notification to a user's device. | Witryna internetowa wymagająca uwierzytelniania dwuskładnikowego wysyła powiadomienie na urządzenie użytkownika. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:136 |  | 137 | The user must use their device's authentication mechanism (for example, user-defined PIN, fingerprint, facial recognition) to confirm identity. | Użytkownik musi użyć mechanizmu uwierzytelniania swojego urządzenia (na przykład zdefiniowanego przez użytkownika kodu PIN, odcisku palca, rozpoznawania twarzy), aby potwierdzić tożsamość. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:137 |  | 138 | Related Resources |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:138 |  | 139 | Resources are for information purposes only, no endorsement implied. | Zasoby służą wyłącznie celom informacyjnym i nie sugerują żadnego potwierdzenia. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:139 |  | 140 | {1}Cognitive Accessibility Gap Analysis Topic 1: | {1}Analiza luk w dostępności poznawczej Temat 1: | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:140 |  | 141 | Authentication and Safety{2} | Uwierzytelnianie i bezpieczeństwo{2} | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:141 |  | 142 | {1}Cognitive Accessibility Issue Papers 4. | {1}Dokumenty dotyczące dostępności poznawczej 4. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:142 |  | 143 | Web Security and Privacy Technologies{2} and {3>Web Security and Privacy Technologies<3} | Technologie bezpieczeństwa i prywatności w sieci{2} oraz {3>Technologie bezpieczeństwa i prywatności w sieci<3} | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:143 |  | 144 | {1>Making Content Usable for People with Cogntive and Learning Disabilities 4.7.1 Provide a Login that Does Not Rely on Memory or Other Cognitive Skills<1} | {1>Uczynienie treści użytecznymi dla osób z zaburzeniami poznawczymi i trudnościami w uczeniu się 4.7.1 Zapewnienie logowania, które nie opiera się na pamięci lub innych umiejętnościach poznawczych<1} | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:144 |  | 145 | {1>Security and Privacy Technologies issue paper from the Cognitive Task Force<1}. | {1>Dokument dotyczący technologii bezpieczeństwa i prywatności opracowany przez Cognitive Task Force<1}. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:145 |  | 146 | {1>WebAuthN specification<1}. | {1>Specyfikacja WebAuthN<1}. | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:146 |  | 147 | {1>Web Authentication API on MDN<1}. | {1>Web Authentication API na MDN<1}. | MT |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:147 |  | 148 | {1>WebAuthN Demo site<1}. | {1>Strona demonstracyjna WebAuthN<1}. | MT |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:148 |  | 149 | {1>OAuth on Wikipedia<1}. | {1>OAuth w Wikipedii<1}. | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:149 |  | 150 | {1>"Let them paste passwords", from the UK's National Cyber Security Centre<1} | {1>„Niech wklejają hasła”, z brytyjskiego Narodowego Centrum Cyberbezpieczeństwa<1} | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:150 |  | 151 | Techniques |  | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:151 |  | 152 | Each numbered item in this section represents a technique or combination of techniques that the WCAG Working Group deems sufficient for meeting this Success Criterion. | Każdy numerowany element w tej sekcji przedstawia technikę lub kombinację technik, które Grupa Robocza WCAG uważa za wystarczające do spełnienia tego kryterium sukcesu. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:152 |  | 153 | However, it is not necessary to use these particular techniques. | Nie jest jednak konieczne stosowanie tych konkretnych technik. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:153 |  | 154 | For information on using other techniques, see {1>Understanding Techniques for WCAG Success Criteria<1}, particularly the "Other Techniques" section. | Aby uzyskać informacje na temat stosowania innych technik, zobacz {1>Objaśnienie technik dla kryteriów sukcesu WCAG<1}, szczególnie w podrozdziale „Inne techniki”. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:154 |  | 155 | Sufficient Techniques | Techniki wystarczające | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:155 |  | 156 | {1}G218: | {1}G218: | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:156 |  | 157 | Email link authentication{2} | Uwierzytelnianie linków e-mail{2} | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:157 |  | 158 | {1}H100: | {1}H100: | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:158 |  | 159 | Providing properly marked up email and password inputs{2} | Zapewnienie odpowiednio oznaczonych danych wejściowych e-mail i hasła{2} | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:159 |  | 160 | Providing WebAuthn as an alternative to username/password (Potential future technique) | Udostępnianie WebAuthn jako alternatywy dla nazwy użytkownika/hasła (potencjalna przyszła technika) | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:160 |  | 161 | Providing a 3rd party login using OAuth (Potential future technique) | Zapewnienie logowania strony trzeciej przy użyciu OAuth (potencjalna przyszła technika) | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:161 |  | 162 | Using two techniques to provide 2 factor authentication (Potential future technique) | Korzystanie z dwóch technik w celu zapewnienia uwierzytelniania dwuskładnikowego (potencjalna przyszła technika) | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:162 |  | 163 | Failures | Błędy | MT |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:163 |  | 164 | The following are common mistakes that are considered failures of this Success Criterion by the WCAG Working Group. | Poniżej przedstawiono typowe błędy, które Grupa Robocza WCAG uważa za niepowodzenia w spełnieniu tego kryterium sukcesu. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:164 |  | 165 | {1}F109: | {1}F109: | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:165 |  | 166 | Failure of Success Criterion 3.3.8 and 3.3.9 due to preventing password or code re-entry in the same format{2} | Niespełnienie kryterium sukcesu 3.3.8 i 3.3.9 z powodu uniemożliwienia ponownego wprowadzenia hasła lub kodu w tym samym formacie.{2} | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:166 |  | 167 | {1} | {1} | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:167 |  | 168 | Key Terms |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:168 |  | 169 | {1} | {1} | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:169 |  | 170 | ascii art | sztuka tekstowa | MT |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:170 |  | 171 | {1} | {1} | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:171 |  | 172 | picture created by a spatial arrangement of characters or glyphs (typically from the 95 printable characters defined by ASCII) | albo ASCII art - proste rysunki tworzone za pomocą znaków lub glifów układanych na obszarze o stałej szerokości kolumn oraz o stałej wysokości znaków (zazwyczaj z 95 możliwych do wydrukowania znaków zdefiniowanych przez ASCII). Ten sposób tworzenia grafiki, a raczej jej symbolizowania, nazywa się semigrafiką lub pseudografiką. ASCII art były początkowo tworzone z myślą o wydrukowaniu ich na drukarkach znakowych. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:172 |  | 173 | {1} | {1} | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:173 |  | 174 | assistive technology | technologia wspomagająca | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:174 |  | 175 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:175 |  | 176 | hardware and/or software that acts as a {1>user agent<1}, or along with a mainstream user agent, to provide functionality to meet the requirements of users with disabilities that go beyond those offered by mainstream user agents | sprzęt i oprogramowanie, które działa jako {1>program użytkownika<1}lub współdziała ze standardowymi programami użytkownika, aby zapewnić niezbędne osobom z niepełnosprawnościami funkcjonalności, wykraczające poza te oferowane przez standardowe programy użytkownika  | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:176 |  | 177 | Note | Uwaga | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:177 |  | 178 | Functionality provided by assistive technology includes alternative presentations (e.g., as synthesized speech or magnified content), alternative input methods (e.g., voice), additional navigation or orientation mechanisms, and content transformations (e.g., to make tables more accessible). | Funkcjonalności zapewniane przez technologie wspomagające obejmują alternatywny sposób prezentacji treści (np. mowa syntetyczna lub powiększenie obrazu), alternatywne sposoby wprowadzania danych (np. za pomocą głosu), dodatkowe mechanizmy nawigacji i orientacji oraz transformacji treści (np. w celu uczynienia tabel bardziej dostępnymi). | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:178 |  | 179 | Note |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:179 |  | 180 | Assistive technologies often communicate data and messages with mainstream user agents by using and monitoring APIs. | Technologie wspomagające często komunikują się ze standardowymi aplikacjami za pośrednictwem specjalnych API. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:180 |  | 181 | Note |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:181 |  | 182 | The distinction between mainstream user agents and assistive technologies is not absolute. | Rozróżnienie pomiędzy popularnymi programami użytkownika a technologiami wspomagającymi nie jest oczywiste. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:182 |  | 183 | Many mainstream user agents provide some features to assist individuals with disabilities. | Wiele programów użytkownika głównego nurtu posiada różne rozwiązania wspomagające osoby z niepełnosprawnościami.  | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:183 |  | 184 | The basic difference is that mainstream user agents target broad and diverse audiences that usually include people with and without disabilities. | Główna różnica pomiędzy nimi polega na tym, że popularne programy użytkownika są ukierunkowane na szerokie i zróżnicowane grupy odbiorców, zarówno z niepełnosprawnościami, jak i bez niepełnosprawności. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:184 |  | 185 | Assistive technologies target narrowly defined populations of users with specific disabilities. | Natomiast technologie wspomagające skierowane są do wąskiej grupy odbiorców z określonymi rodzajami niepełnosprawności. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:185 |  | 186 | The assistance provided by an assistive technology is more specific and appropriate to the needs of its target users. | Wsparcie świadczone za pomocą technologii wspomagających jest zatem bardziej wyspecjalizowane i nakierowane na odbiorcę z konkretnymi potrzebami. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:186 |  | 187 | The mainstream user agent may provide important functionality to assistive technologies like retrieving Web content from program objects or parsing markup into identifiable bundles. | Popularne programy użytkownika mogą dostarczać technologiom wspomagającym niezbędne funkcjonalności, takie jak pobieranie treści internetowych z obiektów programowych lub odwzorowanie kodu do postaci przyjaźniejszej dla tych technologii. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:187 |  | 188 | Assistive technologies that are important in the context of this document include the following: | Technologie wspomagające ważne w kontekście tego dokumentu to między innymi: | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:188 |  | 189 | screen magnifiers, and other visual reading assistants, which are used by people with visual, perceptual and physical print disabilities to change text font, size, spacing, color, synchronization with speech, etc. in order to improve the visual readability of rendered text and images; | powiększalniki ekranu i inne programy wspomagające czytanie wzrokowe, używane przez osoby ze wzrokowymi, percepcyjnymi i innymi niepełnosprawnościami związanymi z korzystaniem z druku, pozwalające na zmianę czcionek, rozmiaru, rozmieszczenia, koloru, synchronizujące tekst z głosem itp., w celu poprawienia czytelności wyświetlanego tekstu i obrazów; | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:189 |  | 190 | screen readers, which are used by people who are blind to read textual information through synthesized speech or braille; | czytniki ekranu, używane przez osoby niewidome do odczytu treści tekstowych za pomocą mowy syntetycznej lub brajla; | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:190 |  | 191 | text-to-speech software, which is used by some people with cognitive, language, and learning disabilities to convert text into synthetic speech; | programy przetwarzające tekst na mowę syntetyczną, używane przez niektóre osoby z niepełnosprawnościami poznawczymi, językowymi i trudnościami w nauce w celu przekształcenia tekstu na mowę syntetyczną; | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:191 |  | 192 | speech recognition software, which may be used by people who have some physical disabilities; | oprogramowanie rozpoznające mowę, używane przez niektóre osoby z niepełnosprawnościami fizycznymi; | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:192 |  | 193 | alternative keyboards, which are used by people with certain physical disabilities to simulate the keyboard (including alternate keyboards that use head pointers, single switches, sip/puff and other special input devices.); | specjalne klawiatury, używane przez osoby z niektórymi niepełnosprawnościami fizycznymi, które symulują standardową klawiaturę (w tym klawiatury specjalne wyposażone we wskaźniki nagłowne, przełączniki, urządzenia dmuchnij/wciągnij (sip-and-puff ) i inne specjalne urządzenia do wprowadzania danych); | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:193 |  | 194 | alternative pointing devices, which are used by people with certain physical disabilities to simulate mouse pointing and button activations. | specjalne wskaźniki, używane przez osoby z niektórymi rodzajami niepełnosprawności fizycznych w celu symulowania kursora myszy i naciskania przycisków. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:194 |  | 195 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:195 |  | 196 | cognitive function test | test funkcji poznawczych | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:196 |  | 197 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:197 |  | 198 | A task that requires the user to remember, manipulate, or transcribe information. | Zadanie wymagające od użytkownika zapamiętywania, manipulowania lub przepisywania informacji. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:198 |  | 199 | Examples include, but are not limited to: | Przykładami są między innymi: | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:199 |  | 200 | memorization, such as remembering a username, password, set of characters, images, or patterns. | zapamiętywanie, np. nazwy użytkownika, hasła, zestawu znaków, obrazów lub wzorów. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:200 |  | 201 | The common identifiers name, e-mail, and phone number are not considered cognitive function tests as they are personal to the user and consistent across Web sites; | wspólne identyfikatory: imię i nazwisko, adres e-mail i numer telefonu nie są uważane za testy funkcji poznawczych, ponieważ są one osobiste dla użytkownika i spójne na różnych stronach internetowych; | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:201 |  | 202 | transcription, such as typing in characters; | transkrypcja, na przykład wpisywanie znaków; | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:202 |  | 203 | use of correct spelling; | stosowanie poprawnej pisowni; | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:203 |  | 204 | performance of calculations; | wykonywanie obliczeń; | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:204 |  | 205 | solving of puzzles. | rozwiązywanie zagadek. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:205 |  | 206 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:206 |  | 207 | conformance | zgodność | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:207 |  | 208 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:208 |  | 209 | satisfying all the requirements of a given standard, guideline or specification | spełnienie wszystkich wymagań danej normy, wytycznych lub specyfikacji | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:209 |  | 210 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:210 |  | 211 | human language | język naturalny | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:211 |  | 212 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:212 |  | 213 | language that is spoken, written or signed (through visual or tactile means) to communicate with humans | język mówiony, pisany lub język migowy (znaków zarówno wizualnych, jak dotykowych) służący do komunikowania się między ludźmi | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:213 |  | 214 | Note |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:214 |  | 215 | See also {1>sign language<1}. | Zobacz także {1>język migowy<1}. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:215 |  | 216 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:216 |  | 217 | mechanism | mechanizm | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:217 |  | 218 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:218 |  | 219 | {1>process<1} or technique for achieving a result | {1>procedura<1} lub technika prowadząca do osiągnięcia rezultatu | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:219 |  | 220 | Note |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:220 |  | 221 | The mechanism may be explicitly provided in the content, or may be {1>relied upon<1} to be provided by either the platform or by {2>user agents<2}, including {3>assistive technologies<3}. | Mechanizm może być wyraźnie zawarty w treści lub można {1>polegać na tym,<1} że zostanie zapewniony przez platformę lub {2>programy użytkownika<2}, w tym {3>technologie wspomagające<3}. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:221 |  | 222 | Note |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:222 |  | 223 | The mechanism needs to meet all success criteria for the conformance level claimed. | Mechanizm musi spełniać wszystkie kryteria sukcesu dla deklarowanego poziomu zgodności. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:223 |  | 224 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:224 |  | 225 | non-text content | treść nietekstowa | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:225 |  | 226 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:226 |  | 227 | any content that is not a sequence of characters that can be {1>programmatically determined<1} or where the sequence is not expressing something in {2>human language<2} | każda treść, która nie jest sekwencją znaków, które mogą być {1>programowo określone<1} lub nie wyraża niczego w jakimkolwiek {2>języku naturalnym<2}  | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:227 |  | 228 | Note |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:228 |  | 229 | This includes {1>ASCII Art<1} (which is a pattern of characters), emoticons, leetspeak (which uses character substitution), and images representing text | Obejmuje to {1>sztukę tekstową<1} (ASCII art, będącą układanką złożoną ze znaków), emotikony, slang na forach (korzystający z zastępowania znaków) i obrazy przedstawiające tekst. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:229 |  | 230 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:230 |  | 231 | process | procedura | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:231 |  | 232 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:232 |  | 233 | series of user actions where each action is required in order to complete an activity | seria czynności użytkownika, z których każda jest niezbędna do zakończenia działania | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:233 |  | 234 | Successful use of a series of Web pages on a shopping site requires users to view alternative products, prices and offers, select products, submit an order, provide shipping information and provide payment information. | Zakończona sukcesem procedura korzystania ze stron sklepu internetowego wymaga od użytkownika obejrzenia alternatywnych produktów, cen i ofert, wybrania produktów, złożenia zamówienia, ustalenia warunków dostawy oraz podania informacji o wysyłce i płatności. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:234 |  | 235 | An account registration page requires successful completion of a {1>Turing test<1} before the registration form can be accessed. | Strona rejestracji konta wymaga pomyślnego przejścia {1>testu Turinga<1}, a następnie wypełnienia formularza rejestracyjnego. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:235 |  | 236 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:236 |  | 237 | programmatically determined | określony programowo | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:237 |  | 238 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:238 |  | 239 | determined by software from author-supplied data provided in a way that different {1>user agents<1}, including {2>assistive technologies<2}, can extract and present this information to users in different modalities | takie przedstawienie danych przez oprogramowanie dostawcy, które pozwala różnym {1>programom użytkownika<1}, w tym {2>technologiom wspomagającym<2}, odczytać i przedstawić daną informację, w sposób, jakiego potrzebuje użytkownik | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:239 |  | 240 | Determined in a markup language from elements and attributes that are accessed directly by commonly available assistive technology. | Przedstawienie danych, w języku znaczników, z elementów i atrybutów, które są dostępne bezpośrednio dla najczęściej używanych technologii asystujących. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:240 |  | 241 | Determined from technology-specific data structures in a non-markup language and exposed to assistive technology via an accessibility API that is supported by commonly available assistive technology. | Przedstawienie za pomocą technologii – szczególnie struktury danych sformułowanych w języku innym niż język znaczników i nastawionych na technologie wspomagające poprzez API dostępność, które jest obsługiwane przez najczęściej spotykane technologie wspomagające. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:241 |  | 242 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:242 |  | 243 | relied upon | polegać | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:243 |  | 244 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:244 |  | 245 | the content would not {1>conform<1} if that {2>technology<2} is turned off or is not supported | treść nie będzie {1>zgodna<1}, jeżeli taka {2>technologia<2} zostanie wyłączona z oceny lub nie jest obsługiwana  | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:245 |  | 246 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:246 |  | 247 | sign language | język migowy | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:247 |  | 248 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:248 |  | 249 | a language using combinations of movements of the hands and arms, facial expressions, or body positions to convey meaning | język stosujący kombinację gestów dłoni i ramion, mimiki twarzy i pozycji ciała, w celu przekazania informacji | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:249 |  | 250 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:250 |  | 251 | technology | technologia | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:251 |  | 252 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:252 |  | 253 | {1>mechanism<1} for encoding instructions to be rendered, played or executed by {2>user agents<2} | {1>mechanizm<1} kodowania instrukcji, które mają być renderowane, odtwarzane lub wykonywane przez {2>programy użytkownika<2} | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:253 |  | 254 | Note |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:254 |  | 255 | As used in these guidelines "Web Technology" and the word "technology" (when used alone) both refer to Web Content Technologies. | Użyte w tych wytycznych wyrażenia „technologia internetowa” oraz słowo „technologia” (używane samodzielnie) odnoszą się do „technologii treści internetowych”. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:255 |  | 256 | Note |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:256 |  | 257 | Web content technologies may include markup languages, data formats, or programming languages that authors may use alone or in combination to create end-user experiences that range from static Web pages to synchronized media presentations to dynamic Web applications. | Technologie treści internetowych mogą obejmować języki znaczników, formaty danych lub języki programowania, których autorzy mogą używać samodzielnie lub w połączeniu z innymi technologiami, żeby stworzyć ostatecznie wersje dla użytkownika, począwszy od statycznych stron internetowych, przez zsynchronizowane prezentacje multimedialne aż po dynamiczne aplikacje internetowe. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:257 |  | 258 | Some common examples of Web content technologies include HTML, CSS, SVG, PNG, PDF, Flash, and JavaScript. | Do typowych przykładów technologii treści internetowych zaliczamy między innymi HTML, CSS, SVG, PNG, PDF, Flash i JavaScript. | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:258 |  | 259 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:259 |  | 260 | user agent | program użytkownika | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:260 |  | 261 | {1} |  | 100 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:261 |  | 262 | any software that retrieves and presents Web content for users | dowolne oprogramowanie, które pobiera i prezentuje użytkownikom treści internetowe | 75 |  |
| 5LRrDkTpajS0AjDO0\_dc5:262 |  | 263 | Web browsers, media players, plug-ins, and other programs — including {1>assistive technologies<1} — that help in retrieving, rendering, and interacting with Web content. | Przeglądarki internetowe, odtwarzacze multimedialne, wtyczki i inne programy - w tym {1>technologie wspomagające<1} - które pomagają w wyszukiwaniu, renderowaniu i interakcji z treściami internetowymi. | 75 |  |